

Protokol
J E G Y Z Ő K Ö N Y V

o zjednutu delu pro delegaciu aduun' predstavitelu HS PS OSR
a Magyar Népköztársaság Belügyminisztérium Határőrség Országos Parancsnokság és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztérium Határőrizeti Határvédelmi Főcsoportfőnökség küldöttségeinek Budapesten, 1975. október 21 és október 25 között tartott tárgyalásáról

A KÜLDÖTTSÉGEK ÖSSZETÉTELE

Magyar részről

Földesi Jenő vezérőrnagy, a Magyar Népköztársaság Belügyminisztérium Határőrség Országos Parancsnoka, a küldöttség vezetője,

Dr. Horváth István r.ezredes, a Minisztertanács Honvédelmi Bizottság titkársága főosztályvezetője,

Hajós Sándor ezredes, a határőrség törzsfőnöke

Dr. Ábel László ezredes, a határőrség politikai csoportfőnöke,

Frankó Pál hadnagy, tolmács.

Csehszlovák részről

Frantisek Sadek mérnök altábornagy, a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztérium Határőrizeti Határvédelmi Főcsoportfőnöke, a küldöttség vezetője,

Kocour Josef ezredes, a határőrség politikai csoportfőnöke,

Kotera Miroslav ezredes, a határőrség törzsfőnöke, - a határőrség parancsnokának első helyettese,

A küldöttségek közös egyetértésben a következő napirendben állapodtak meg:

Kölcsönös tájékoztatás a határrendi, az államhatár őrizeti, a határforgalmi helyzetről, a politikai munkáról, a műszaki biztosításról és ezekkel kapcsolatos együttműködésről.

I.

A napirendi pont keretében a kölcsönös tájékoztatás után a két küldöttség egyetértésben megállapította:

1./ Az együttműködésünk alapját a határőrizet vonatkozásában a kormányaink között 1956. október 13-án Prágában aláírt egyezmény a határmegbizottokról, illetőleg a két ország Belügyminisztériumai által 1973. december 17-én Budapesten aláírt megállapodás képezi.

*nyjtása
inf.
oldhar na
nylt. Dohodou*

2./ Az együttműködő magasabb egységek és alegységek parancsnokai, valamint a két Fél határmegbizottjai időben kölcsönösen tájékoztatták egymást a határőrizeti, határforgalmi és határrendi helyzetről, melyek kedvező feltételeket biztosítanak a közös államhatár biztonságos őrizetéhez.

*nyjtása
inf. pover
úbrary i
P5*

A közös államhatárunkon történő együttműködés és kölcsönös segítségnyújtás, valamint a határforgalom közös ellenőrzése tárgyában folyamatban levő egyezménytervezetek, melyek előrelátólag 1976-ban aláírásra kerülnek, tovább fogják erősíteni az elkövetkezendő időszakban az ilyen irányu közös tevékenységünket.

*drh. p
opreim
ochi.
hvac,
jei ml
je nevi
rnu 1976
opreim. pohl.*

3./ A magyar-csehszlovák közös határon rend és nyugalom van. A két határország közötti együttműködés jó, megfelel azoknak a követelményeknek, melyeket pártjaink, kormányaink és a két Belügyminisztérium vezetése elvár. A tapasztalatok kicserélése és

*na huanicel
= jmi d del +
ber d*

közkinccsé tétele eredményesen szolgálja mindkét Fél érdekeit és tovább erősíti a szocialista internacionalizmust és a fegyverbarátságunkat.

II.

1. A következő időszakra a két Fél küldöttsége közös egyetértésben

elhatározta: *ahogy a két Fél*

a./ A határsértők valószínű mozgási irányának tekintik:

- Miskolc - Sátoraljaujhely - Slovenské Nové Mestó,
- Miskolc - Hidasnémeti - Kosice,
- Salgótarján - Somoskőujfalu - Filakovó,
- Vác - Szob - Sturovó.

b./ Amennyiben a határőrizeti operatív helyzet indokolttá teszi az egységek parancsnokai - határmegbizottak - egyéb valószínű irányokat is megállapíthatnak felsőbb szerveik jóváhagyásával.

2. A két Fél kölcsönösen megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy;

a./ Az együttműködő parancsnokok minden szinten operatívan - gyorsan - tájékoztassák egymást a kialakult és várható, illetve bekövetkezett határőrizeti, határforgalmi, operatív helyzetről, a határrendi kérdésekről.

b./ A határsértőket lehetőleg azon a területen adják vissza egymásnak, ahol azok a határsértést elkövették. A csehszlovák Fél ennek lehetőségét biztosítja szervein keresztül. Megkülönböztetett figyelmet fordítva az ünnepi és az azt megelőző napokra.

c./ A határforgalom zavartalan biztosítása érdekében a nemzetközi gyorsvonatok utlevélkezelés hibájából ne késsenek. A teher- és személyvonatok körültekintőbben legyenek átkutatva. A komáromi forgalomellenőrző ponton belépő nemzetközi gyorsvonatokon az elalvásokból adódó áttévedések megszűnjenek.

d./ Megakadályozni, hogy az idegen államok állampolgárai a határon való átutazásuk alkalmával más állam területére fegyvert illegálisan átvigyenek, illetve átcsempésszenk.

3. A két küldöttség megállapította, hogy a határrendsértések többsége figyelmetlenségből, hanyagságból következett be, társadalmi veszélyességük csekély, jelentősebb anyagi károk nem keletkeztek, a határmegbizottak hatáskörükben valamennyit lerendezték.

Ajánlja a határmegbizottaknak, hogy a határrendsértések megelőzése érdekében tegyenek további intézkedéseket;

a./ a határmenti települések lakossága, az államhatár közelében dolgozók körében;

b./ Somoskőujfalu térségében - csehszlovák területen működő - Bagókö II. elnevezésű bánya művelése során a határon átható robbantás veszélyeinek elhárítására, megakadályozására;

c./ a határvonal láthatóságának és a határjelek felújítási munkálataira.

4. A somoskői vár látogatással kapcsolatos kérdések jogi rendezését a határmegbizottak hatáskör és illetékesség végett felsőbb szerveikhez felterjesztették. Mindkét küldöttség megvizsgálja és keresi a látogatás hivatalossá tételének megoldását és erről egymást 1976. végéig kölcsönösen tájékoztatják.

5. Mindkét küldöttség javasolja a lengyel állampolgárokkal való eljárás rendezését /:magyar-csehszlovák-lengyel:/ az ille-

tékes belügyi szerveinek bevonásával, és erről egymást 1976. június 30-ig kölcsönösen tájékoztatják.

- . -

Mindkét küldöttség megelégedéssel állapította meg, hogy az együttműködési tárgyalás a barátság, a kölcsönös megértés és együttműködés szellemében folyt le.

Mindkét küldöttség kifejezi meggyőződését, hogy a jelen jegyzőkönyvben rögzített intézkedések minden szinten hozzájárulnak az együttműködés további tökéletesítéséhez. Ugyanakkor biztosítják, hogy a határőrizettel, a határforgalom ellenőrzéssel, a pártpolitikai munkával, a műszaki-technikai berendezések tanulmányozásával összefüggően kölcsönösen szakbizottságok találkozzanak, amelyeknek a pontos időpontjáról levélváltás útján állapotodnak meg, 3 hónappal annak megkezdése előtt.

A küldöttségek megállapodtak, hogy a következő együttműködési tárgyalást a Csehszlovák Szocialista Köztársaság területén 1976-ban tartják meg.

Ez a jegyzőkönyv két-két példányban magyar és cseh nyelven készült, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

Budapest, 1975. október hó 25.

A MAGYAR KÜLDÖTTSÉG VEZETŐJE

FÖLDESI JENŐ vezérőrnagy

A CSEHSZLOVÁK KÜLDÖTTSÉG VEZETŐJE

FRANTISEK SADEK mérnök altábornagy